



## Thirumurai/Thevaram songs on Rameswaram



By  
C.Rangarajan, Chennai

Glory to Lord Siva, who is worshipped in southern region (*தென்னாடுடைய சிவனே போற்றி!*)

Saivite saint-poet Sri Thirunavakkarasu Perumaan has composed wonderful hymns on Rameswaram in lilting Tamil. This comes as part of the 4th canto of “Thirumurai”, a compendium of devotional songs on Lord Siva.



பாடல் எண் : 10

வன்கண்ணர் வாள் ரக்கர் வாழ்வினை யொன்ற நியார்  
புன்கண்ண ராகி நின்று போர்கள்செய் தாரை மாட்டிச்  
செங்கண்மால் செய்த கோயி றிருவிரா மேச்சு ரத்தைத்  
தங்கணா லெய்த வல்லார் தாழ்வராந் தலைவன் பாலே

Causing the cruel arakkar (demon) who were hard-hearted and did not know even a little of the acts for the longevity of their lives having only meanness, to die, fighting many battles standing firm. Those who are able to approach the temple Tiruvirāmēccuram (Rameswaram) established by Māl (Lord Rama) of red eyes will stay with the master.

பாடல் எண் : 11

Having subdued quickly and completely the victory of the King of the arakkar (demon) who had crowns set with gems and which were similar to mountains in their height. The temple which was established by Māl (Lord Rama) on his return.

Those who are able to recite the ten verses on Tiruvirāmēccuram (Rameswaram) which the waves worship by throwing pearls, will cherish Civan (Lord Siva) with love.

**Translation: V.M.Subramanya Aiyar–Courtesy: French Institute of Pondicherry / EFEO (2006)**

